

Dirigida por los Misioneros Hijos del Ido. Corazón de María  
 Se publica los días 10 y 25 de cada mes  
 CON APROBACION ECLESIASTICA.

**Dirección y Redacción (Basilé)**  
**Administración (Banapá)**

**PRECIO DE SUSCRIPCION**, 8 Ptas. al Año:  
 en la Colonia PAGO ADELANTADO; fuera de  
 ELLA lo mismo con recargo del franqueo:  
**NUMERO ATRASADO 1 Peseta.**

**Se admiten anuncios,  
 esquelas y comunicados  
 a precios muy módicos.**

**A Los AMIGOS**

Deseáis pronta, sana, verídica, y ame-  
 na información? La queréis condimen-  
 tada a gusto del paladar más exquisito?  
 Queréis artículos de cuestiones canden-  
 tes, escritos con verdadero conocimien-  
 to de causa? Leed el "IRIS DE PAZ"

Se reciben suscripciones en esta  
 Administración de  
**"LA GUINEA ESPAÑOLA"**



## LA PALOMA BLANCA

### III

(Continuación)

—La empresa es bastante arriesgada dijo Orso:— si erramos el golpe, lo pasaremos muy mal; sin embargo, los inmensos tesoros que posee bien merecen la pena de probarlo. La tentación que con una mano ofrece flores y con la otra oculta espinas, había seducido a ese joven cuyo corazón no estaba aún del todo pervertido. Mas al malvado Lupo le arrastraba la venganza, y así, con semblante pálido como la cera repuso: Atormentar a aquel monstruo, ver correr su sangre, contemplarle en las convulsiones de la agonía, ése será para mí el mayor placer, mayor todavía que apoderarme de sus cuantiosos tesoros, que, sin embargo, no desprecio. Si la empresa nos sale bien, nos haremos ricos de un golpe y podremos dejar esta vida arrastrada que llevamos, nos trasladamos a un país extranjero donde nadie nos conozca y seremos respetados por todos; porque no hay mejor nobleza que la del oro.

—Todo eso es muy seductor—contestó Orso;—pero no sé por qué, siento cierto desaliento y miedo.

—¡Desaliento! miedo!—interrumpió Lupo.—¿Acaso no lo hemos previsto y calculado ya todo? ¿por ventura estamos solos? No sabes que tenemos apostados siete compañeros nuestros, los cuales vendrán a ayudarnos, apenas vean la señal convenida, es decir las tres luces encendidas en el aposento del castillo destinado para los huéspedes. Nosotros abriremos la puerta del jardín, por donde entrarán los siete, uno de ellos conoce perfectamente todas las dependencias del castillo, por haber sido en otro tiempo palafrenero de nuestro maldito enemigo; caminamos por tanto sobre seguro. ¡Animo, pues, y valor!

El buen Leonardo quedó helado de espanto al oír tan horrendos designios; pero disimulando que comprendía lo que hablaban los dos fingidos peregrinos, iba detrás cogiendo lirios silvestres y modulando una canción del país. De improviso resbaló, al borde de un precipicio, el más viejo de los dos, quedando medio suspendido de un zarzal cuyas espinas le rasgaron la túnica y descubrieron a los ojos atónitos de Leonardo una brillante coraza y la hoja afilada de una daga oculta bajo el pardo sayal del foragido; el avisado mozo, sin embargo, cuyo terror subió entonces de punto, aparentó no enterarse de nada. El facineroso ocultó precipitadamente la daga y se ciñó la túnica, mirando furtivamente con sus ojos de águila al pobre Leonardo, que estaba más muerto que vivo.

Al poco rato la senda quedó cortada por una horrible sima en cuyo fondo bramaba un torrente que se precipitaba de lo alto de la montaña, formando caprichosas cascadas. A uno y otro lado del abismo pendían dos peñascos vestidos de musgo, sobre los que descansaba un estrecho tronco de pino que servía de mal asegurado puente. El viejo malhechor dijo entonces a su compañero:

—Fácil sería que ese muchacho hubiese reparado que estoy armado y hubiera concebido algunas sospechas. Por lo cual será mejor que al atravesar este puente movedizo le dé un empujón que lo envíe rodando al fondo del torrente, y entonces estaremos seguros.

Al oír esto, el frío y la palidez de la muerte se pintaron en el semblante de Leonardo, y quedándose algunos pasos atrás, dijo:

—Ya no necesitáis de mí; el castillo dista poco, y no podéis equivocaros; por otra parte, yo no me atrevo a pasar por encima de ese tronco.

—No tengas miedo, muchacho—replicó el viejo;—yo te pasaré a cuestas. Y con los brazos abiertos hizo ademán de ir a cogerle; mas Leonardo echó a correr dando alaridos, y estaba resuelto a aventurarlo todo antes que dejarse asir por el ladrón. Orso atribuía la consternación del mancebo al temor de pasar aquel peligroso puente, pues él mismo lo temía también, y así dijo a su compañero:

—Que me corten la cabeza si el sencillo joven ha visto nada, y aun cuando hubiera visto tu coraza y tu puñal, ¿qué importaría? Ni entiende lo que hablamos (hablaban entonces en italiano), ni sabe lo que traemos entre manos. Ea, pues, déjale que vuelva.

—Bien está ¡por vida de mil diablos!— repuso el viejo.—Ahora me ocurre una idea que puede salvarnos aun cuando el muchacho hubiera adivinado nuestros intentos. Este torrente separa a Falkenburg de todo otro castillo, y no hay más puente que éste en muchas leguas de distancia, así es que, arrojando el tronco al fondo del precipicio después que hayamos pasado, tendremos tiempo de ejecutar nuestro hecho, aun cuando ese picaro diese aviso y nos denunciase.

Los dos peregrinos dejaron, pues, libre al muchacho, y sin darle las gracias por sus servicios, atravesaron el puente. Luego que llegaron a la orilla opuesta, dijo Lupo al joven:

—Tenía mucha razón en no querer pasarlo, es sumamente peligroso; este tronco está medio podrido y cubierto de hierba resbaladiza. El que lo atraviesa corre mucho riesgo de caer, y así, para evitar cualquier desgracia, vamos a quitarlo de en medio. Y haciendo y diciendo, el tronco rodó con estrépito al abismo y el torrente lo arastró entre sus olas, espumajeando y mugiendo.

Apenas aquellos infames desaparecieron tras una roca, Leonardo echó a correr cuanto pudo para comunicar a su señora la horrorosa noticia.

(Continuará)

### PENSAMIENTOS

Quien no aprende la Religión en los albores de la infancia, sin Religión crecerá, sin Religión vivirá y sin Religión morirá, aun que muera nonagenario.

El Arzobispo Obispo de Madrid.

DROGUERIA Y PERFUMERIA DE  
**JOSE ALONSO MARTINEZ**

Abundante surtido de ESPECIFICOS y DROGAS. Aparatos Ortopédicos y enseres necesarios para cuidar un enfermo.

Artículos de Fotografía y Tocador al gusto del consumidor.

 **FIJARSE:** Especialidad en la Colonia en la fabricación de GASEOSAS de varios gustos. Fabricación de EXCELENTES LEGIAS.

**Calle de Sacramento**

**Santa Isabel**

**CASA LLEÓ**

**DROGUERÍA, PERFUMERÍA, FARMACIA**

**Y**

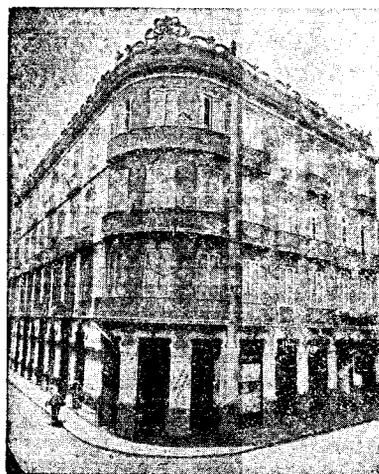
**LABORATORIO GENERAL**

Se remiten Paquetes Postales contra Reembolso

**Las Palmas**

**Triana 65 y**

**Arena 2, 4, 6, 8 y 10**



**Gran Canaria (Las Palmas)**

**PAÑERÍA DE MANUEL CAMPOS PADRON**

Grandes almacenes al por mayor y detall en toda clase de tejidos de lana, seda, hilo y algodón.

Especialidades en géneros negros garantizando su color sólido.

**Se remiten muestras al menor aviso.**

**PEREZ Y MORA**

Exportadores de cacao y productos del país.

Importadores de artículos nacionales y extranjeros de todas clases.

FACTORIAS EN SANTA ISABEL (FERNANDO POO):

**LA FERNANDINA. - LOS MANGOS. - LA ISABELINA.**

**Casa en Bata** (Guinea Continental Española)

Casas en : **Barcelona** Córcega n° 261

**Las Palmas** (Gran Canaria) Perojo 29

Dirección telegráfica general "PEMORA"

Clave en uso A. B. C. 5ª edición.

# RAFAEL CASAL SANCHEZ

## Propietario - Agricultor - Comerciante

Exporta CACAOS a Comisión y a Destino

Santa Isabel y Banapá

### Servicios de la Compañía Trasatlántica

#### Línea de Buenos Aires

Servicio mensual saliendo de Barcelona el 3, de Málaga el 5 y de Cádiz el 7, directamente para Santa Cruz de Tenerife, Montevideo y Buenos Aires; emprendiendo el viaje de regreso desde Buenos Aires el día 1 y de Montevideo el 2, directamente para Canarias, Cádiz y Barcelona. Combinación por trasbordo en Cádiz con los puertos de Galicia y Norte de España.

#### Línea de New - York, Cuba Méjico

Servicio mensual saliendo de Génova el 21, de Barcelona el 25, de Málaga el 28 y de Cádiz el 30, directamente para New- York, Habana, Veracruz y Puerto Méjico. Regreso de Veracruz el 27 y de Habana el 30 de cada mes; directamente para New- York, Cádiz, Barcelona y Génova. Se admite pasaje y carga para puertos del Pacífico con trasbordo en Puerto Méjico, así como para Tampico con trasbordo en Veracruz.

#### Línea de Cuba Méjico

Servicio mensual á Habana, Veracruz y Tampico, saliendo de Bilbao el 17, de Santander el 19, de Gijón el 20, y de Coruña el 21, directamente para Habana, Veracruz y Tampico. Salidas de Tampico el 13, de Veracruz el 16 y de Habana el 20 de cada mes, directamente para Coruña y Santander. Se admite pasaje y carga para Costafirme y Pacífico con trasbordo en Habana al vapor de la línea de Venezuela-Colombia.

Para este servicio rigen rebajas especiales en pasajes de ida y vuelta, y también precios convencionales para camarotes de lujo.

#### Línea de Venezuela—Colombia

Servicio mensual saliendo de Barcelona el 10, el 11 de Valencia, el 13 de Málaga, y de Cádiz el 15 de cada mes, directamente para Las Palmas, Santa Cruz de Tenerife, Santa Cruz de la Palma, Puerto Rico, Puerto Plata (facultativa,) Habana, Puerto Limón y Colón, de donde salen los vapores el 12 de cada mes para Sabanilla, Curaçao, Puerto Cabello, La Guayra, etc. Se admite pasaje y carga para Veracruz y Tampico, con trasbordo en Habana. Combina por el ferrocarril de Panamá con las Compañías de Navegación del Pacífico, para cuyos puertos admite pasaje y carga con billetes y conocimientos directos. También carga para Maracaibo y Coro con trasbordo en Curaçao y para Cumaná, Carúpano y Trinidad con trasbordo en Puerto Cabello.

#### Línea de Filipinas

Trece viajes anuales, arrancando de Liverpool y haciendo las escalas de Coruña, Vigo Lisboa, Cádiz, Cartagena, Valencia, para salir de Barcelona cada cuatro miércoles, ó sea: 8 Enero, 5 Febrero, 5 Marzo, 2 y 30 Abril, 28 Mayo, 25 Junio, 23 Julio, 20 Agosto, 17 Septiembre, 15 Octubre, 12 Noviembre y 10 Diciembre; directamente para Port-Said, Suez, Colombo, Singapore, Ilo Ilo y Manila. Salidas de Manila cada cuatro martes, ó sea: 18 Enero, 15 Febrero, 15 Marzo, 22 Abril, 20 Mayo, 17 Junio, 15 Julio, 12 Agosto, 9 Septiembre, 7 Octubre, 4 Noviembre y 2 y 30 Diciembre, directamente para Singapore demás escalas intermedias que á la ida hasta Barcelona, prosiguiendo el viaje para Cádiz, Lisboa, Santander y Liverpool. Servicio por trasbordo para y de los puertos de la Costa oriental de Africa, de la India, Java, Sumatra, China, Japón y Australia.

#### Línea de Fernando Póo

Servicio mensual saliendo de Barcelona el 2, de Valencia el 3, de Alicante el 4, de Cádiz el 7, directamente para Tánger, Casablanca, Mazagán, Las Palmas, Santa Cruz de Tenerife, Santa Cruz de la Palma y puertos de la costa occidental de Africa.

Regreso de Fernando Póo el 5, haciendo las escalas de Canarias y de la Península indicadas en el viaje de ida.

Estos vapores admiten carga en las condiciones más favorables y pasajeros, á quienes la Compañía da alojamiento muy cómodo y trato esmerado, como ha acreditado en su dilatado servicio.

También se admite carga y se expiden pasajes para todos los puertos del mundo, servidos por líneas regulares.

La Empresa puede asegurar las mercancías que se embarquen en sus buques.

Para rebajas á familias, precios especiales por camarotes de lujo rebajas en pasajes ida y vuelta y demás informes que puedan interesar al pasejero dirigirse á las Agencias de la Compañía.

**AVISOS IMPORTANTES: Rebajas en los fletes de exportación.**—La Compañía hace rebajas de 30% en los fletes de determinados artículos, de acuerdo con las vigentes disposiciones para el servicio de Comunicaciones Marítimas.

**Servicios Comerciales.**—La sección que de estos Servicios tiene establecida la Compañía, se encarga de trabajar en Ultramar los Muestrarios que le sean entregados y de la colocación de los artículos cuya venta, como ensayo, deseen hacer los Exportadores

# LA GUINEA ESPAÑOLA

**Sumario** — *Texto.*—El viaje de nuestro Ilmo. Prelado.—Religión y Moral.—En la Ascensión del Señor.—Estudios coloniales.—El lenguaje de nuestra Isla.—Centros Oficiales —Correspondencia.—Por Dios por patria.—Por esos mundos.—Ojeada sobre la Guineana.—*Cubiertas.*— La paloma blanca.—Anuncios.

## El viaje de nuestro Ilustrísimo Prelado.

Como no pocos de nuestros lectores desearán tener noticia del viaje de nuestro Rmo. e Ilmo. Vicario Apostólico a la vecina Colonia de Camerones, vamos a satisfacer sus justas aspiraciones.

El motivo del viaje ha sido tomar parte en la consagración episcopal del Ilmo. Obispo Auxiliar del Ilmo. Vicario Apostólico de Camerones.

Por poderosos motivos de salud, se decidió el Ilmo. Sr. Vicario Apostólico de Camerones, Mr. Enrique Vieter, Obispo Titular de Paretonia, a pedir a la Sda. Congregación de Propaganda Fide un Obispo Coadjutor con derecho de sucesión. La Sda. Congregación accedió benignamente a la petición, con fecha 16 Julio de 1913, nombrando Coadjutor del venerable Prelado al Rmo. P. Francisco Henneman. P. S. M., Obispo Titular de Copto, con derecho de sucederle.

El Rmo. P. Vieter nació en Kappenberg (Boruss) en Alemania, el año 1853. En 1886 hizo su profesión religiosa en la Piadosa Sociedad de las Misiones fundado por el P. Vicente Palotti en 1835 en Roma.

En 1887 se ordenó de sacerdote. Fué Rector de varias Comunidades, hasta que se le confirió la Prefectura Apostólica de Camerones siendo el primer Prefecto.

En sus primeros trabajos apostólicos, solo 2 Padres y 4 Hermanos fueron sus cooperadores. El 22 Diciembre de 1904 fué nombrado Vicario Apostólico de Camerones.

El Rmo. P. Francisco Henneman nació en Holtshausen (Boruss) en Octubre de 1882; el 25 de Septiembre de 1903 profesó en el mencionado Instituto recibiendo el orden sacerdotal el 24 de Junio de 1907. Muy pronto se le destinó a las Misiones de Camerones, en las que por dos años fué Maestro de escuela, y visitador de ella en Jaunde otros dos años. En 1912 fundó la próspera Misión Minlaba cuyo Rector ha sido hasta que en Capítulo General le nombraron Consultor 2º Provincial de la Provincia Germánica y Rector de la Casa. Colegio de Edinburgo (Alemania). No pudo posesionarse de estos cargos, pues se creyó mejor suspender su ejecución por suponerse que la Sda. Sede le nombraría Obispo Auxiliar, como así ha sido.

No se hizo desde luego su consagración, por hallarse en Europa el Ilmo. Vieter reponiendo su quebrantada salud. Por otra parte, dicho Ilmo. Vieter tenía empeño en que la consagración se llevara a cabo en Duala mismo, para mayor lustre y esplendor de la Religión Católica, y porque esto contrarrestaría la influencia de las sectas protestantes entre los indígenas.

A la temprana edad de 32 años es ascendido, pues, el Ilmo. P. Henneman a la suprema Autoridad sacerdotal; pero si en la edad es joven, sus méritos y prestigios son grandes.

Señalado el día 26 de Abril para su consagración episcopal, salió para allá nuestro Ilmo. Vicario Apostólico, Obispo titular de Tignica, acompañado de su secretario el Rdo P. Ramón Juglar, a quien debemos estos datitos. Llegados allí a bordo del Vp. "Profesor Woermann", los llevó a tierra la lancha de la Misión, hermosa y capaz y que anda 10 millas por hora.

El recibimiento que se dispensó al Ilmo. Vicario Apostólico de Fernando Poo, fué solemne y sincero, saliéndole a recibir a la entrada del patio de la Misión todos los colegiales internos y externos, que no bajarían de 400. El nuevo Obispo con su P. Secretario, salieron al barco a recibir a nuestro Prelado a quien saludaron en nombre de la Comunidad. El encuentro del Ilmo. P. Coll con el Ilmo. y venerable Vieter fué altamente conmovedor, pues no deja de serlo el acto de abrazarse dos Príncipes excelsos de la Iglesia, atendida la autoridad que ostentan y representan como Jefes de una porción de la Iglesia.

Del puerto a la Misión se hizo el traslado en coches. A los acordes del armonio y de melódicos cánticos entró en la Iglesia el Ilmo. P. Coll y allí dió la bendición al público.

El 24 llegó el Ilmo. Obispo Coadjutor del Vicario Apostólico de Gabón, Mr. Luis Martróna con su capellán, el Superior de Bothika.

Se le recibió con la misma solemnidad que al nuestro. Como en el recibimiento de éste, habiánse adornado los alrededores de la Iglesia y caminos del patio fronterizo al Palacio episcopal con banderas, banderolas, gallardetes, ramas de palmera, etc; formando los escolares columna militar en el trayecto de la puerta del patio a la Iglesia.

El sábado, 25, llegaron, los seminaristas y escolares del Colegio de catequistas de Einsiedeln (Alemania) en número de 92, a cuya cuenta corrían los cánticos de iglesia y la serenata fuera de ella. Con ellos iba el Rector del Seminario y el P. Profesor.

El mismo día llegaron ocho Padres Superiores de otras tantas Misiones o Estaciones, habiendo tenido que hacer varios de ellos seis horas de camino a pie y el restante en una lancha y alguno de ellos anduvo 150 kilómetros en bicicleta y otros tantos en tren; y eso que no acudieron sino los de las Misiones más próximas.

Con Monseñor Mastron llegaron los Superiores de Kribi, Batanga y Victoria.

El Sábado, 25, los Sres. Obispos de Fernando Poo y Gabón recibieron la visita del Sr. Delegado del Gobernador que reside en Buea, acompañado de otros respetables caballeros. El lunes, 27, los cuatro Ilmos. Obispos devolvieron la visita al Sr. Vice Gobernador, saliendo todos muy complacidos.

Pasemos a describir el acto de la consagración, que fué verdaderamente grandioso: cuatro Srs. Obispos con sus Capellanes, nueve Padres Superiores, los maestros de Ceremonias, todos funcionando, no es espectáculo que se ve muchas veces y menos en medio del Africa. Hubo Misa de Pontifical celebrada por el Ilmo. Vieter, que fué el consagrante. Cantó la misa el predicho coro de Seminaristas y catequistas. Se habían pasado 180 invitaciones a los Srs. Europeos y todos ellos, con rarísimas excepciones, acudieron. Entre ellos había Pastores protestantes que muy gustosamente respondieron al llamamiento, uno de estos decía después que no le había cansado el acto y que hubiera deseado se prolongara aún más. Asistieron también las Autoridades y los más conspicuos caballeros de la Ciudad.

Estuvo asimismo presente el rey de Jaunde, recién convertido al catolicismo, con muchos indígenas. La iglesia era incapaz de contener tanto concurso, por lo que sus alrededores se veían llenos de gente.

No nos detendremos en describir las muchas y significativas ceremonias de la consagración. Agtó algo la fiesta un pasajero síncope que sobrevino al nuevo Sr. Obispo, debido al cansancio de estar echado durante el canto de las Letanias y a la falta de ventilación. A todos sobrecogió tal contratiempo, pero luego se calmó la ansiedad al ver que luego recobró las fuerzas de modo que terminado el acto pudo dirigir la palabra al auditorio.

Dicho se está que el templo ostentaba sus mejores atavíos, lo mismo que sus afueras. Sin embargo, en el altar mayor, sólo lucían seis grandes candelabros con sus velas, sin duda para que la multitud de luces y flores no desviara la atención de la majestad del acto. Este se terminó a las 11, hora en que empezaron las felicitaciones, recepciones y demás que se acostumbra en tales acontecimientos.

Por la noche, a las 7 y 30, se celebró la recepción y convite en dos grandes salas, de la escuela, perfectamente comunicadas entre sí como si fueran una sola. Hubo derroche de luces a la Veneciana,

ramo; y palmas, gallardetes, banderas, etc. Al convite asistieron los mismos que fueron invitados a la Consagración.

Mientras tanto, los escolares, que no bajarían de 1000 hicieron evoluciones en el patio del Colegio, llevando cada cual prendido de un palo un farolillo a la Veneciana y entonando al mismo tiempo bonitos cantares. Este entretenimiento resultó, a juicio de nuestro comunicante, uno de los mejores puntos del programa de festejos, por la soltura y puntal exactitud con que hicieron ejercicios casi militares. En el rostro de los espectadores se veía reflejada la satisfacción que les producía.

A las 17 y 30 del siguiente día empezó a dispersarse la concurrencia. Los Sres. Obispos recibieron la visita del Sr. Subgobernador y demás Autoridades. El primero los invitó dos días después a cenar en su palacio. Es un Señor muy atento y todavía joven.

Es muy placentero y favorable a la Religión Católica el resultado producido en la población por tan hermosa fiesta.

Desde estas columnas felicitamos calurosamente al nuevo Sr. Obispo, Ilmo. Henneman, y «La Guinea Española» eleva fervientes votos al Altísimo para que el nuevo Príncipe de la Iglesia viva largos y venturosos años para bien de su amada grey. Nuestro Rmo. Prelado regresó felizmente el 30.

M. A. G. C. M. F.

## Religión y Moral

### SANTORAL

MAYO.

- Día 10 D. IV después de Pascua. N<sup>o</sup>. S<sup>a</sup>. de los Ddos.  
 Día 11 I. S. Anastasio, mr.  
 Día 12 M. Sto. Domingo de la Calzada, confesor.  
 Día 13 M. S. Pedro Regalado, confesor.  
 Día 14 J. S. Bonifacio mr. y Sta. Corona mr.  
 Día 15 V. (Antes) S. Isidro Labrador, confesor.  
 Día 16 S. Juan Nepomuceno, mr.  
 Día 17 V. después de Pascua. S. Pascual Bailón cfr.  
 Día 18 L. S. Felix de Cantalicio, confesor.—*Letanias*—  
 Día 19 M. S. Pedro Celestino, Papa.—*Letanias*.—(I. B.)  
 Día 20 M. Ss. Baudilio mr. y Bernardino de Sena.—*L.*  
 Día 21 J. *La Ascensión Del Señor*. S. Sinesio—(I. P. B.)  
 Día 22 V. Sta. Rita de Casia, vda.  
 Día 23 S. La Aparición de Santiago apóstol.  
 Día 24 D. VI después de Pascua. Stas. Afra y Susana mrs.

## En la Ascensión del Señor

- ¿Tan pronto ya nos dejas?  
 ¿Dónde iremos sin Ti que eres la Vida?  
 ¿quién oirá nuestras quejas?  
 ¿quién sanará la herida?

que labra tu partida  
 en la querida grey de tus ovejas?  
 ¡Cuán solos nos quedamos  
 de esta existencia amarga en el destierro!  
 ¡Cuán lejos contemplamos,  
 aquí donde lloramos  
 el Dios por cuya dulce compañía,  
 se templaba del pecho la acedia!  
 ¡Señor, Señor! ¡Cuán lejos....!  
 Un día a los reflejos  
 que brotaba del cielo de tus ojos,  
 halló gozo nuestra alma,  
 que allí en la altura vislumbró una palma:  
 si la tierra erizábase de abrojos.  
 Del prado te seguíamos al monte,  
 o del mar bordeábamos la orilla  
 con la turba sencilla  
 que en ti vía ensancharse su horizonte.  
 Su horizonte eras Tú y era tu acento  
 el Sol tras cuya luz, en movimiento  
 la vida se ponía,  
 para llenar los mundos de tu gloria,  
 de luz la fantasía  
 de esplendores de cielo nuestra historia.  
 Mas hoy.... el valle triste.....  
 la soledad doquiera.....  
 ¿torció el Sol su carrera?  
 ¿tal vez del mundo se ausentara el día?  
 ¿por qué doquiera esa visión sombría?  
 Tú eres Sol del mundo,  
 Tú el día que te alejas.....  
 Brilla, Señor, del pecho en lo profundo;  
 que no sean estériles mis quejas.

*Enrique Pi, C. M. F.*



DEJAD QUE VENGAN A MI LOS NIÑOS

## MONSERRAT EN SAN CARLOS

Parece, a primera vista una invención; pero es cierto que también en Africa, también en Fernando Póo, en esta isla tan codiciada por los extranjeros y tan poco apreciada por los propios españoles, se da culto a una Virgencita de las que más historia tienen en los anales de nuestra Madre Patria. También en Fernando Póo existe un rinconcito sobre el cual se yergue soberbia montaña coronada de esbeltas y agraciadas crestas que en algo imitan las que forman el trono de la Virgen Montserratina de España.

Pues bien; en ese rinconcito y al pie de esa montaña ha querido poner también su asiento la morenita de Montserrat como queriendo indicar a los indígenas, que aunque morenos son españoles, como ella es Española, y a los que vienen de España recordarles, que guarden a sus hijos los morenos y los instruyan como porción que son muy escogida de su rebaño.

Estos, dóciles siempre a las instrucciones que reciben de los PP. Misioneros tributan culto esmerado a la Sma. Virgen y como queriendo imitar de alguna manera la escolanía de Montserrat, se ha reunido también aquí junto a su trono formado un Colegio de niños que cantan sin cesar la alabanza, de su Morenita.

Este Colegio es el de San Carlos.

Pero si siempre procuran honrar a la Sma. Virgen, especialmente el día de su fiesta su corazón late más fuertemente a impulsos del amor que la profesan, y el entusiasmo que encierran sus pechos juveniles se desborda con más impetu hasta arrollar todas las dificultades y obstáculos que a su paso encuentra.

Tal he visto que ha sucedido este año en que felizmente me ha cabido en suerte presenciar las fiestas con que los morenos han querido honrar a su excelsa Morenita.

Y para decir toda la verdad he de añadir que la

fiesta que este año se ha celebrado ha estado revestida de notas mucho más simpáticas que la que otras veces solía celebrarse, por haber tomado parte muy activa y la más principal de todas el elemento europeo y muchos otros que si bien exteriormente profesan un *Credo* diferente del nuestro sin embargo en su interior y en el fondo de su corazón son de los nuestros, pues yo mismo les oí después que dimos por terminada la procesión. "Esto me ha llenado de un gozo inexplicable y de una alegría interior muy grande."

Por estas razones, pues y cediendo a los instancias de Rdo. P. Ambrosio Ruiz digno Superior de la Casa Misión donde tiene su trono la Virgen de Montserrat voy a relatar brevemente las fiestas cívico religiosas que en obsequio de su patrona celebró el poblado de San Carlos.

De antemano pido dispensa a dicho Rdo. P. y a los demás que organizaron y tomaron parte activa en las fiestas, si es que no acierto a describirlas con el entusiasmo con que se celebraron, pues mejor que el que suscribe lo podía haber hecho el que con el pseudónimo de *Ruiz* redacta artículos tan brillantes y amenos como los que leemos en esta misma Revista.

Propuesto y aprobado por el Consejo de vecinos el programa de festejos que durante los días 25 y 26 debían desarrollarse, el P. Ruiz desplegó la actividad acostumbrada a fin de animar a los diferentes encargados de las factorías para que concurriesen al mayor esplendor y buena marcha de los festejos.

Todos, pero sobre los demás el elemento europeo respondió admirablemente y con una unión envidiable para todo lo bueno, a las desinteresadas invitaciones de tan abnegado Misionero pues había especial empeño en quefues: esta fiesta de la Patrona N<sup>o</sup> 1 de todas las fiestas de este distrito.

*Preparativos.* El Sábado 25, vispera de la gran fiesta ya se veían las casas de S. Carlos adornadas con vistosas colgaduras y ondeando sobre todas ellas las banderas de las diferentes naciones representadas por las factorías que componen el poblado; allí estaba la alemana, la inglesa y la española que brillaba sobre todas las demás, ésta se destacaba en la casa del Sr. Riús y Torres, en la factoría españolas y en la Misión Católica como queriendo cobijar bajo sus pliegues a todos los habitantes de S. Carlos.

A eso de las 10 y media se vieron aparecer dos botes que venían de la playa de Batete y que conducían a los músicos y colegiales que los PP. Misioneros tienen en María-Cristina.

A las doce se dió la señal de que comenzaban las fiestas con el disparo de algunos tiros en la Delegación General y en la Casa Misión: la única campana que tiene la Iglesia, aunque pobrecita y rota sonó mejor que nunca y esparció por el aire su ronco y grave sonido para anunciar a los fieles la misma noticia.

*Fiestas cívicas.* A las 2 de la tarde bajó la banda al poblado para dar un pequeño concierto al inmenso gentío que se hallaba reunido bajo un tin-

glado a fin de preservarse del sol abrasador que en esa hora molesta mas que nunca y preparado para presenciar las regatas que a continuación se iban a verificar.

Estas resultaron muy animadas: acudieron al concurso, cayucos, botes con timonel moreno y botes con timonel blanco.

Los primeros aunque sus remadores manejaban las paletas con diestra agilidad, no pudieron conseguir el premio por todos apetecido, pues unos no llegaron a la meta, y otros naufragaron en el camino teniendo que hacer a nado lo restante cargando a más de eso con el cayuco que antes tripulaban: todo contribuía a hacer más amena la fiesta.

Siguieron a continuación los botes dirigidos por timonel moreno: no sabemos a cual dirigir nuestros encomios pues todos siguieron muy bien su rumbo distinguiéndose los Annoboes sobre todos los demás.

Llegó por fin el turno a los botes dirigidos por timonel blanco: podemos asegurar sin miedo de ser desmentidos que todos dieron gallardas muestras de una destreza y habilidad, pues cada cual parecía que se adelantaba al que a su lado tenía: la expectación en que tenía al público es más para sentida que para descrita; al alzarse los botes hacia la boya opuesta los que estábamos en la playa no veíamos sino un vuelo blanco que agitaba su pañuelo para animar a los remadores. Los que más veían con anteojos de larga vista, divisaron perfectamente como el bote de la Misión Católica dirigido por el Sr. Armengol de la Casa Roig dió el primero la vuelta a la boya: con el ánimo que en ese instante cobraron los remadores no les costó mucho llegar a la meta consiguiendo el premio que había ofrecido la casa Ambas Bay consistente en una copa de plata.

El delirio que se apoderó del público en ese instante no es para descrito: baste decir que al instante que el Sr. Armengol saltó a tierra fué recibido a los acordes de una bonita pieza tocada por la banda, fué cogido en hombros, obligado apasearse por la población con la copa ganada en la mano y los remadores con sus remos al hombro haciéndole como si dijéramos escolta real: fueron todos acompañados también por la banda: al fin hubo champagne en casa del Sr. Frederich de la casa alemana.

Por la noche tenía que exhibirse al público el cinematógrafo que vino expresamente de Sta. Isabel para estas fiestas; pero por haber llegado algo tarde de la lancha que lo traía se aplazó para el día siguiente: lo suplió la banda que amenizó al público con escogidas piezas de su repertorio.

*Fiestas Religiosas.* Después de celebradas las Misas ordinarias por los R.R. PP. en las que hubo comuniones, ya toda la gente del poblado y muchos que bajaban de la montaña estaban esperando el momento en que diese comienzo la Misa de campaña celebrada por el Rdo. P. Superior.

Esta principió a las 8: la cantaron los niños del Colegio de María Cristina en los de S. Carlos. Ocupó la cátedra Sda. el mismo P. Oficiante:

en frases eloquentes y vigorosas como todas las del P. Ruiz, nos hizo ver este celoso Misionero la necesidad que tenemos en estos tiempos más que en otros de elevar nuestros espíritus a regiones superiores: la necesidad de prescindir de la materia en estos tiempos de pleno materialismo y progreso: el hombre se compone de alma y cuerpo: por lo tanto debe dar a cada cual lo que le corresponde.

Terminó con una entusiasta arenga a los habitantes de San Carlos. El P. Ruiz según frase de uno de los que ocupaban el escaño presidencial, estuvo oportunísimo atendidas las circunstancias presentes de dicho poblado.

Por la tarde celebróse a eso de las 5 devota y concurridísima procesión a la que acudió toda la gente de los pueblos comarcanos sin exceptuar los Srs. Europeos que habitan en las factorías. Era imponente y conmovedor el espectáculo que ofrecía la bajada a la playa de las dos interminables filas de hombres y mujeres, europeos e indígenas cada cual con su vela o antorcha en la mano y cantando devotamente a la Sma. Virgen.

No bien llevábamos la mitad del recorrido de la procesión, cuando sin duda convencida la excelsa Morenita y patrona de San Carlos del amor que sus hijos la profesaban, soltó las cataratas del cielo como para significar que derramaba a manos

llenas sus bendiciones sobre todos sus hijos. En efecto: un furioso tornado que entonces se levantó hizo derramar tan abundante lluvia, que no hubo más remedio que suspender la procesión y colocar a la Reina del cielo y tierra bajo el humilde tinglado desde donde el día anterior presenciábamos las regatas. Después de cantados algunos cánticos acompañados por la banda, fué conducida la Sda. imagen a la casa de D. Julio Blasco en hombros del Sr. Maximiliano y otros de conocida reputación.

Por dichoso se puede tener el Sr. Blasco y su señora por haber dormido aquella noche bajo el mismo techo en donde se albergaba la Sma. Virgen.

No tengo más noticias concretas sobre el modo cómo al día siguiente se trasladó a la Imagen desde la playa a la Misión, pues a primera hora tuve que coger la lancha para volver a mi casta de Banapá, pero creo que sería de una manera digna de los sentimientos cristianos y generosos de los habitantes de S. Carlos.

Animado el P. Ruiz por el efecto moral conseguido con estas fiestas, tiene entre manos varios otros proyectos para bien y prosperidad de esta hermosa parte de la Isla: al P. Ruiz, no le falta actividad, solo quiere oraciones y cooperación de todos.

Ramiro Quiroga  
C. M. F.

# Estudios Coloniales

## El lenguaje de nuestra Isla

### I

#### ANACRONISMO

¡No me lo explico...!... Así resumía un entusiasta compatriota nuestro, una conversación patriótica, que en una de esas caídas de la tarde tan pintorescas y apacibles de panorama tropical, habíamos sostenido con interés sobre la cuestión del lenguaje, hoy como ayer, tan en boga en nuestra Isla fernandiana. «Un pueblo, me decía, *español* por su Gobierno, por las leyes que le rigen, por los beneficios de la civilización a que se le lleva, por el ambiente que le rodea, ect. ect. y sin embargo... ya lo ve V... el lenguaje que es el sello de la soberanía de los pueblos *señores* y de empuje colonial, ¡no es por regla general, la hermosa habla de Cervantes...!... No acabo de ver claro...» Yo sí, que me lo explico, amigo, le repliqué al momento, dándole un golpecito en la espalda, acompañado del baje de la voz, yo sí que me lo explico... *La timidez*: en ir franca y resueltamente a la implantación de nuestro lenguaje sin recelos internacionales, pues nuestra base es la justicia del derecho; *La desidia* en

no constituir cada uno de nosotros, y en nuestros ratos de ocio y en nuestra misma casa, una modesta cátedra de lenguaje patrio, o más sencillo, *nuestro abandono* en no hacer en nuestras relaciones con la raza lecciones gratuitas de español, que a la vez serían cátedras de infiltración del espíritu patrio; cuántas veces contemplamos cuadros a la inversa...!... *El poco aprecio a la Colonia*: hasta nuestro desastre colonial de América apenas si mirábamos a la perla de Guinea; hoy algunos tercios en su ramplona erudición sobre nuestra fecunda Colonia, la miran todavía con el ojo torcido del pesimismo. Una parábola: cuando se trata de la compra de una mercancía valiosa, comienza el comprador, por alardear, de su escaso interés por la prenda, deprecia su valor, hace resaltar los inconvenientes, ect. ect. el comerciante experto, estudia, oye a los entendidos de conciencia y reflexión... *Intelligenti pauca*. Ha sido un mal para la Colonia, el haber hablado sobre ella eruditos ramplones, que han lanzado a la publicidad informaciones injustas; *El fraccionamiento de las fuerzas vivas de la Colonia*: rara vez las hemos visto unidas; la unión es la fuerza y ésta es la manifestación más genuina del vigor y de la vida, por eso para la

prosperidad colonial y para el engrandecimiento patrio, habíamos de tener grabado al frente de todas las hojas de nuestro dietario este principio, «Múltiples por nuestros fines económicos y comerciales, pero unos muy unos por el interés común de la Madre Patria» El negocio individual, el interés comercial debe ir adobado con enorme cantidad de amor patrio y sobre el pedestal de nuestras especulaciones rentísticas debemos asentar gloriosa la esbelta Matrona de la Patria. «Nosotros, me decía un veterano e inteligente comerciante extranjero, en nuestros juegos de mostrador y de corretaje, no buscamos solo nuestro provecho personal, o la riqueza y prestigio de la casa a que servimos, sino que a la vez, extendemos e infiltramos por medio de las corrientes comerciales la veneración, la simpatía y el cariño a nuestra nación; es un negocio—Patria, lo que hacemos» ¡Que hermosa confesión, ingenua y amistosa! bajé los ojos, triste y azaroso y como dardo terrible se clavaron sus palabras en lo hondo del corazón: en ese encerrado de ideas, tiene Vd. la causa engendradora de la anormalidad que lamenta como enamorado del terruño que V. a pesar de su espíritu observador sereno, no acaba de ver claro el *porqué*. A esas causas que podemos denominar psicológico—sociales puede V. añadir una observación histórica que perfila admirablemente lo que llevamos expuesto.

Tal es, a mi pobre entender, la verdadera irrupción de Krumanes, Sierra-Leonas sobre todo, que años atrás invadieron nuestra Isla, como braceros primero, y con caracteres de propietarios más tarde, al amparo de la legislación vigente.

No nos declaramos antiinmigracionistas, conocemos los ventajas de la inmigración, pero queremos, para que de ella reporte provecho la a Colonia, que sea ordenada, condicional, y a título de nacionalización española. No negamos el bien que sobrevino a Fernando Póo con el establecimiento de los Sierra-Leonas; se abrieron fincas con provecho de la Agricultura, se pudo disponer de brazos robustos etc. etc. pero a vueltas de esos bienes ocasionaron un gran mal; educados en ese ambiente que dista mucho de ser españolista no ha impresionado sus sentidos otra cosa que los adelantos del extranjero cuya prosperidad admiran y les tenía embelesados de modo que apenas si conocían el nombre augusto de España; como garantía y sello de la educación primera que informaba sus inteligencias bastas, su corazón sin sentimientos elevados, y sus sentidos única fuente de su rudimentaria erudición, se despojaron de su lenguaje nativo, pedazo de su naturaleza de raza tropical, y se apropiaron otro lenguaje más culto pero deteriorado, con el que incorporaron todo su modo de ser en la nueva sociedad, a una nacionalidad extraña, a la que miran como su propia Patria. Revestidos de este espíritu vinieron, llamados por la necesidad y la penuria de su suelo, a establecerse entre nosotros; por el número y por el vigor de ese espíritu se robusteció entre esas razas advenedizas, un lenguaje toscó, incorrecto, sin formas y el de la metrópoli y que en determinados casos *sotto voce* sobre todo, es antiespañolita, y

siempre y en todo caso es frío, interesado y cuando más respetuoso por la fuerza. Merced a nuestra pasividad inconcebible, a la supuesta superioridad de esas razas extrañas sobre los que pueblan la Isla, la falta de empuje de sus naturales, el silencio de la ley o cuando más su lenidad y eficacia insignificante y sobre todo la ley de la epidemia moral con el roce de esos ingleses de cuerpo entero pero de tez morena, se contagiò más o menos la raza aborígen entre la que vivimos, que entraba tímidamente en las sendas de la civilización. Ahí está la explicación del *porqué* se ha arraigado y extendido tanto, ese lenguaje incorrecto y sin base filosófica en su constitución filológica, y *porqué* se encuentran naturales de nuestra Isla, que por un rasgo de vana hombra, son capaces de olvidar la lengua nativa que en su vanidad caballeril creen les rebaja, y archivar el español que han aprendido; para darse tonos de caballeritos *Parisien* adornando sus gruesos labios con la pronunciación de un lenguaje áspero que no se formó para ellos. Esta es la verdadera situación de esas razas; como no se les ha contrastado con la fuerza de la ley, ni se le ha llamado con una política de atracción activa, ni ha cooperado a esta obra españolista el concurso patriótico de todos los que tenemos interés en ello, se ha consolidado esa situación anacrónica y ha tomado carta de naturaleza en un país extraño. Así se explica ese *anacronismo* inconcebible que nuestra posteridad apuntará en la hoja de nuestros errores y que mucho contrasta con nuestro proceder civilizador y con nuestro tino colonial de los tiempos reaccionarios y que muy a pesar suyo han de reconocer como una gloria netamente española los eternos murmuradores de nuestro siglo de oro. Siempre será una gloria para esa época de fervor religioso el haber vinculado la implantación de la hermosa lengua de Castilla, a la obra grandiosa y civilizadora de las armas, como nos lo dice la formación nuestra de las Repúblicas americanas y los campos de Filipinas: mermado hoy nuestro imponente imperio colonial por medio de las armas continuamos siendo los señores por el lenguaje.

*Ruiaz*

(Continuará.)

## CENTROS OFICIALES.

Poco hay que historiar de la pasada quincena en esta sección de Centros Oficiales mereciendo la atención lo primero un decreto del Gobierno General prohibiendo la venta de pastas fosfóricas, y que pueden inflamarse por percusión a fin de que no puedan los indígenas utilizarlas como pistones para sus fusiles. Dice así a la letra la parte dispositiva:

Artículo adicional al Reglamento de 4 Marzo de 1907.—Queda prohibida la importación en estos Territorios a los productos industriales de materias

fulminante, inflamables por percusión) tales como las pastas llamadas, juguetes fosfóricos, detonante y todas otras de similares efectos.

A los comerciantes que tengan existencias de los productos indicados, se les prohíbe su venta a partir de la publicación de este decreto y desde su misma fecha y en el plazo de un mes se les obliga a reexportarlos a Europa o inutilizarlos, bien entendido que de no hacerlo en el tiempo marcado serán decomisadas sus existencias y los contraventores multados en la cantidad de 2,000 pesetas sin perjuicio de las responsabilidades a que hubiese lugar definidas y castigadas por los Tribunales de justicia.

Santa Isabel 30 de Abril de 1914.

El Gobernador General. *Luis Dabán*

Natural es que prohibidas las cerillas de fósforo por la razón de que no puedan utilizarse como fulminante o explosivo de fusil, quedarán prohibidas todas las materias análogas; pero como se trata de restringir la libertad, o sea como dicen los legistas de cosas odiosas, debían las disposiciones ser entendidas a la letra en su sentido más estricto mientras nueva disposición del legislador, las comprenda, y por esto con estar encerrado dentro del espíritu de la ley, no podían ser molestados los que tales juguetes fosfóricos trajeran antes del decreto del 30 de Abril en que el Gobernador General lo ha extendido a los citados artículos.

Lo temible es que apesar de esta disposición no se consiga del todo el fin de la ley, ya por la proximidad de los territorios franceses, quienes no se sumaron últimamente al tratado de Berlín sobre armas y municiones en Africa, ya porque algunos indígenas han llegado a producir los efectos del fulminante por la estudiada combinación de unas hierbas secas y convenientemente preparadas que se inflaman según dicen con la simple percusión del gatillo sobre la chimenea de la escopeta.

**Juzgado**—Del juzgado de primera instancia ha salido un Edicto condenando al moreno D. Juan Pita, ausente, a pagar a la Sociedad Pérez y Mora, respondiendo directamente con la Finca que aquel tiene hipotecada, la cantidad de 1503'08 ptas. mas los saldos de administración, intereses legales y las costas del juicio.

**Administración de Hacienda.** Fija un edicto de este Centro el plazo voluntario para el pago de la contribución industrial, 2º trimestre, desde el 15 al 31 de Mayo.

**Servicio agronómico:** Publica el resumen de los títulos expedidos en el primer trimestre de este año 1914, resultando concedidas en 85 títulos, 561 hectáreas, 78 áreas y 04 centiáreas, ingresando en el Tesoro por tal concepto 17.990 ptas.

**De Marina.** Por la estadística que publica la capitania de puerto sabemos que han llegado al de Sta. Isabel durante todo el año 1913, 3951 pasajeros y marchado 3952. Correspondiendo en su máxima parte este movimiento marítimo a los braceros de nuestro Continente, pues solo en el mes de Enero el vaporcito Elobey llevó de pasaje de la isla al continente 1490, y trajo 1492.

De la misma estadística deducimos que al paso que solo un vapor español visita nuestro puerto con un viaje mensual o sea 12 veces al año han llevado los extrangeros 67 viajes con un total de 292540 toneladas y 234747 de tripulación.

El N.º. de lanchas matriculadas en este Puerto son 5 automóviles y 1 de vapor.

*Soto*

## CORRESPONDENCIAS

### de San Carlos

**Nuestras fiestas**—Renunciamos a hacer una descripción de nuestras fiestas por la Virgen de Montserrat, pues pluma mejor cortada e imparcial hará resaltar todo el relieve del cuadro hermoso que se cinceló en los días 25 y 26 de Abril, por los actos civico-religiosos de nuestro activo Poblado. Sólo haré constar que la concurrencia fué imponente y con un porte muy correcto, los festejos populares divertidos, animados y morales, este pueblo ha dado una buena nota de educación: las funciones religiosas concurrísimas y con una composición devota; la Misa de Campaña y la Procesión magna del Domingo por la tarde fueron un éxito. Si hubiéramos de recoger impresiones nos haríamos interminables; en el rostro de todos se destacaba la satisfacción y a juzgar por los dichos unánimes e imparciales puede estar orgulloso S. Carlos de la jornada civico-religiosa de los días 25 y 26: orientaciones saludables y de porvenir, condimento y cultura en las diversiones; respeto a la moralidad y a las personas aún en los mismos bailes, entusiasmo popular etc. etc han sido las notas salientes de estas fiestas. Muchísimo ha contribuido la Misión de María Cristina, con sus poderosos elementos, la banda armonizó nuestras funciones religiosas, y dió soberano realce a nuestros festejos: se colocó a buena altura y nos dejó con deseos de disfrutar de nuevo de sus armonías.

¡Bien por S. Carlos y . . . . adelante . . . . !

**Aires isabelinos**—Nos van llegando y muy mucho confortantes y de tanto empuje que vemos a los elementos de S. Carlos muy animosos y entusiastas por secundar el movimiento de asociación iniciado por los dependientes de comercio y Agricultores de Sta. Isabel: allí se han constituido en asociación legal para la defensa de sus intereses, aquí elementos similares formarán en breve una sucursal de la de Sta. Isabel, a lo que es de esperar se sumen todos los elementos que tienen indentidad de intereses.

La unión es la fuerza.

**Rectificando:** El día 23 de Abril oímos rumores de *cuchilladas* en el poblado de María Cristina. A los que conocemos el modo de ser actual de aquellos pacíficos moradores se nos hizo un poco extraña la noticia, pero como vimos personarse por allí la autoridad judicial del Distrito, para hacer las indagatorias del caso, quisimos enterarnos de lo sucedido. Podemos rectificar rumores, pues nos hemos

puesto al habla con quien nos pudiera ilustrar. Todo se ha reducido a un simple pinchazo de *cor. taphumas*; fué un sencillito juego de un iluminado sierra—leona que vive entre los bubis, con un buen padre de familias: el caso no reviste importancia alguna: de haberse dado la comunicaci6n en forma distinta, ni siquiera se hubiera presentando la autoridad en el lugar de tan microsc6pico suceso.

*Muerte de un botuku*—A mediados de Abril falleci6 el butuku de Basakato, Sabuca: hombre serio formal y de buen coraz6n, ayud6 a la formaci6n del pueblo de S. Ildefonso de Basakato; era muy espa6ol, favoreci6 en varias ocasiones a la Misión con quien mantenía buenas relaciones: por eso sin duda, Dios nuestro Se6or le ha concedido la gracia de morir con el Sto. Bautismo que recibió con toda lucidez en su última enfermedad.

*El Villaverde*—Fond6 en nuestra bahía el día 2 de Mayo: con él nos llegaron noticias de la Patria, de la familia; de los amigos etc ¡Qué caras emociones levanta en el alma la mensualidad del barco de la Patria! al día siguiente 3 por necesidad hubo de continuar las operaciones de desembarque, pero la oficialidad como buenos cristianos solicitaron por medio del Sr. Capellán la competente autorizaci6n para trabajar en día festivo. Muy bien eso es tener gusto cristiano.

*Ruias*

### Notas de Basilé.

Por no haber otra secci6n en que mejor encaje, desde que encargamos la redacci6n de la Ojeada a nuestro colaborador "Litera" iremos incluyendo en ésta de Correspondencias, las notas que creamos conveniente publicar acerca de nuestro Basilé que como no ignoran nuestros lectores, es nuestra querida residencia.

El elemento europeo de este poblado, que no es tan exiguo a pesar de su actual decadencia, pues el número de individuos blancos no baja de 30 sin contar las haciendas limítrofes, disfruta, como de ordinario, de muy buena salud.

En el elemento indígena se ha dejado sentir en

la presente temporada algunos refriados, catarros y pulmonías de mal cariz, habiéndose dado un caso de defunci6n. Es lástima que en casos como éste, Basilé carezca de asistencia facultativa. Muchas veces se oyen preguntas como éstas: ¿Porqué raz6n no dispone Basilé siquiera de un simple practicante? ¿No merece esa consideraci6n una pequeña colonia espa6ola, dos comunidades religiosas y dos numerosos Colegios de ambos sexos? ¿Es posible que haya quienes se decidan aprovechar las condiciones ventajosas de esta altura en orden a mejorar su salud, ante el inconveniente de encontrarse aquí sin algùn técnico que les asista en caso de necesidad?

¡Si a lo menos hubiera facilidades para salvar las tres horas de distancia que nos separan de la capital!

—Es una verdadera lástima que se hayan perdido unos importantes documentos que favorecían no poco a los colonos de Basilé.

Entre las ventajas que ofreció el Gobierno de S. M. para estimular la venida de colonos a Basilé, una era, y para muchos la principal, la de exenci6n de quintas para ellos y sus hijos. En esta persuasi6n estuvieron siempre estos colonos, sin que les ocurriera siquiera que con el tiempo pudieran ocurrir dudas acerca del privilegio.

Pero es el caso que ha llegado este tiempo, y lo peor de todo es que los supuestos documentos ministeriales no aparecen por ningún lado. Respecto del archivo del Gobierno Colonial, nada tiene de extraño, por las funestas vicisitudes de los tiempos.

Sea de esto lo que fuere, nosotros creemos que en buena justicia, lo menos que se merecen espa6oles, que dejada su Patria, respondieron generosamente al patriótico llamamiento del Gobierno, sacrificándose en esta ingrata Colonia por tres, cuatro, cinco y más lustros, es la exenci6n de este impuesto personal. Es conmutar un servicio por otro.

No nos parece humanitario acabar de explotar unas vidas que ya han sido agostadas en flor por los ardores de un sol tropical, en servicio de la Patria.

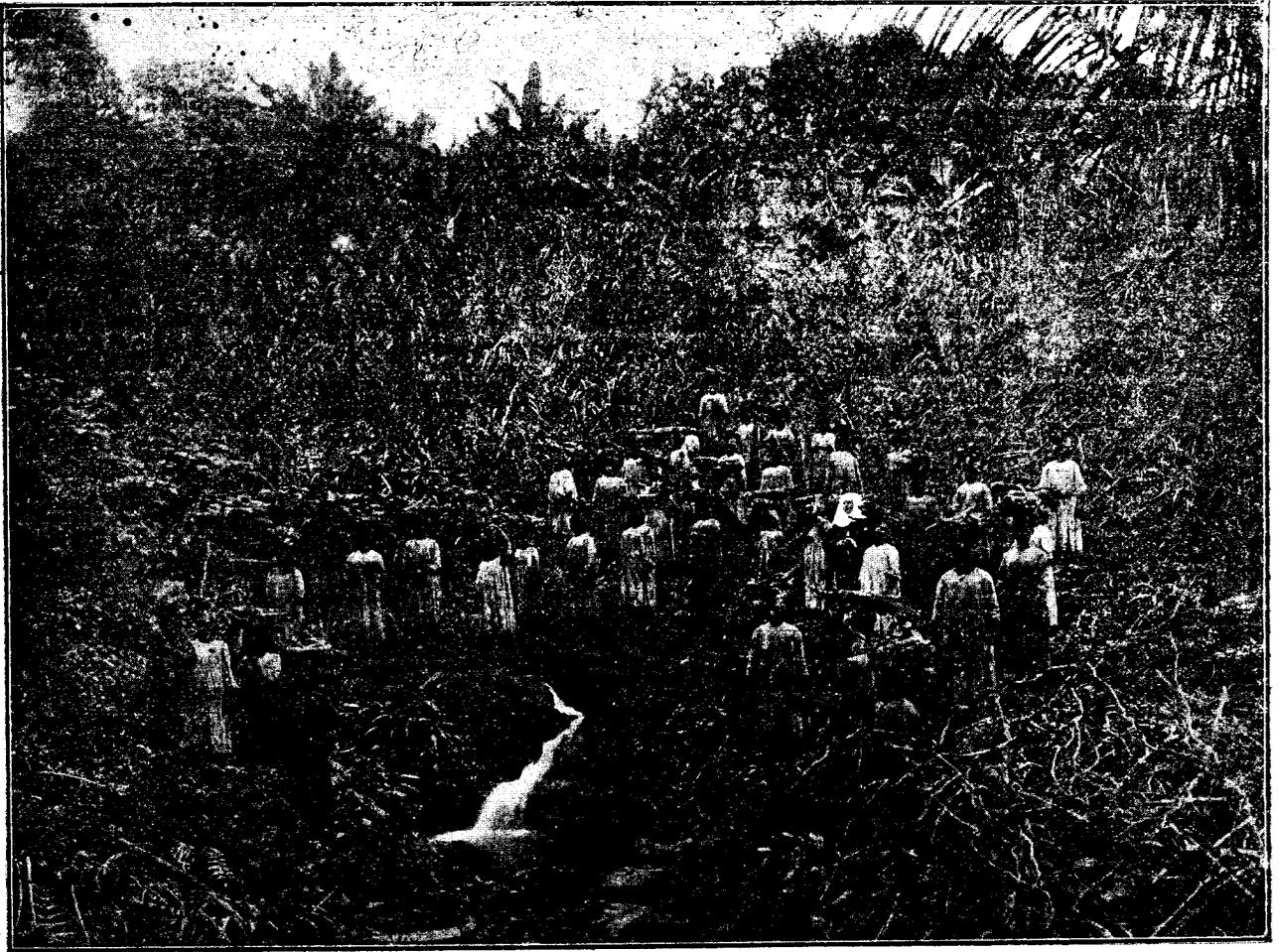
*Magis.*

# Por Dios y por la Patria.

Acci6n del Misionero — Frutos — Impedimentos

**S**on rarísimos, por no decir ninguno, los que desconocen la inmensa labor que realiza el Misionero en esta apartada Colonia de España y casi todos a una lo confiesan, así públicamente. ¿Quié es el que no ha contemplado muchas veces al Misionero recorriendo a pié largas distancias bajo el

peso de un sol aplastante o aguantando furiosas descargas de lluvia torrencial? ¿Quié no le ha visto muchas veces surcando inpávido la inmensidad del océano, en frágil barquilla azotada a diestra y siniestra por embrevcidas olas, que a cada momento pone su vida al borde del abismo? Quié no ha sido testigo de heroicos actos de abnegaci6n y sacrificio llevados a efecto por el Misionero en favor de sus pobres negritos? Tod6 ello es patente y manifiesto.



FERNANDO POO Grupo de Colegialas de Basile, recogiendo en los alrededores la leña necesaria para el consumo del Colegio.

En lo que no todos están contextes es en el fruto que reporta el Misionero con sus trabajos y sacrificios. Paréceles a algunos que son estériles todos los esfuerzos del Misionero y lamentanse de que éste gaste inútilmente sus energías y salud.

Así opinaba un caballero que en cierta ocasión nos decía « ¡Ay Padre! no estoy conforme con lo que están VV. haciendo. Soy el primero en admirarlo muchísimo que están VV. laborando por la evangelización de estas pobres gentes; pero siento muchísimo que así malgasten VV. la salud en estos ingratos climas, pues del negro nunca sacarán VV. cosa de provecho. Esta gente son incapaces de comprender esas cosas. Jamás llegarán a tener una convicción religiosa. Oirán misa, confesarán y comulgarán mientras VV. les alarguen su benéfica mano; pero cuando vean que VV. acortan un poco los favores y dádivas y comprendan que nada más pueden sacar de VV. para la presente vida, para nada acordarán de las prácticas religiosas que VV. tanto les inculcan; y los que hoy frecuentan la iglesia para adorar al verdadero Dios, mañana irán tan tranquilos a la pagoda o casa del fetiche para ofrecer sacrificios al diablo, en quien confían más que en Dios. Hoy se unirán con el sagrado vínculo matrimonial y cuando les convenga pisotearán la santa cena para vivir amancebados, al igual que los infieles. En fin, Padre, créame VV. y no se car-

sen en predicar inútilmente. Todo lo que hagan será pedir peras al olmo. »

A esta sarta de disparates respondí al caballero poniendo los puntos sobre las íes.

Desde luego, es un error craso partir del supuesto de que el negro es incapaz de religión. Podrá tener el entendimiento más o menos entenebrecido, la voluntad inclinada al mal, el corazón más o menos corrompido; pero de esto a suponer que es incapaz de religión, hay un abismo.

Bien es verdad que para quienes nos guiamos por motivos sobrenaturales, no es el éxito de nuestras empresas el fin principal de nuestros trabajos, sino la voluntad de Aquel que nos confió tan divina Misión, y que no ha vinculado nuestro galardón al mayor o menor fruto de nuestro apostolado, sino a la perfección con que cumplamos nuestro cometido; pero aún prescindiendo de esto, no estamos tan persuadidos del nulo ni escaso éxito de nuestros afanes.

Fines principalísimos son los que con fuerza irresistible nos han traído aquí a los Misioneros: la gloria de Dios por medio de la evangelización de estas gentes y la prosperidad de la Madre Patria mediante el perfeccionamiento de estas abyectas razas.

En ambos sentidos, aunque no hemos llegado al éxito final ni mucho menos, vamos los Misioneros

consiguiendo señalados triunfos. No es hoy nuestro ánimo hacer una ligera indicación a propósito de una cartita que nos dirige un Misionero encargado de la enseñanza de la juventud morena y advertimos que como ésta, llevamos recibidas otras muchas correspondencias, así de maestros como de Misioneros catequistas. Todos dejan luminosa estela de su paso por la Colonia, así por lo que respecta a la religión como a la Patria. Visítense los centros de Misión y las Reducciones, y conforta el ánimo el ambiente religioso que se respira, y si los Misioneros como directores de conciencia somos quienes mejor palpamos estos frutos del Evangelio, no pocos son patentes y manifiestos para cuantos voluntariamente no cierran los ojos. ¿Qué de cosas pudieramos revelar y cuán bien demostrarían que los morenos son susceptibles de Religión, a pesar de su primitiva degradación y envilecimiento!

Al derramar los tesoros de su divina misericordia, no se ha limitado Dios a una raza y color.

Consuela grandemente, dice el aludido Misionero, ver los progresos que realiza el catolicismo entre los habitantes de esta jurisdicción.

La Iglesia, con ser de las más espaciosas del Vicariato, se llena por completo los días festivos. Con no poca frecuencia presenciamos notables conversiones de protestantes.

La frecuencia de sacramentos va cundiendo más y más.

¿Qué decir del colegio? Encanta ver la piedad de nuestros colegiales y hasta el cuidado y delicadeza en evitar faltas deliberadas. ¡Con qué compostura, recogimiento y fervor se acercan a la sagrada Mesa, estos buenos niños, sobre todo los primeros viernes de mes! La comunión diaria es práctica general entre estos niños. No hace mucho que bastó una sencilla y breve exhortación que les hice sobre la práctica de comulgar nueve primeros sábados, en obsequio del Corazón de María, para que todos la tomaran a pechos y la llevaran a efecto. Dios que nunca se deja vencer en generosidad, les muestra complacencia con una providencia verdaderamente paternal sobre ellos, premiándoles con abundancia de paz y alegría.

Y así como el Misionero infiltra sentimientos religiosos allí donde pasa, enseña igualmente a amar y bendecir la Patria que bajo su fúlgida bandera cobija estos indigenas.

¿Dónde se nombra más a España? ¿Dónde se habla de ella y se la ensalza más? ¿Dónde se conocen mejor las épicas hazañas de su gloriosa historia? ¿Dónde resuena más su armoniosa lengua? Junto al Misionero católico.

Sólo un botoncito para muestra y prueba a la vez las dos cosas.

En el indicado punto hay Misión protestante o como se llame. Tres niños, compellidos por sus padres, que eran protestantes, estuvieron algún tiempo al lado del Pastor. Fastidiados de la enseñanza escasa, rota y nada española que allí se les daba, resolvieron ingresar en el colegio de Misioneros, para lo cual se fugaron de allí. Pero ¡pobrecitos! Fueron frustrados sus buenos propósitos de

instruirse en la religión verdadera y formar parte de un colegio español, sin que nada les sirviera su valiente determinación.

Ni las lágrimas ni los ruegos de los denodados niños hicieron huella en el corazón de sus crueles madres, empedernidas protestantes. Decía llorando uno de ellos: me obligan a salir de la Misión católica, pero antes de volver al colegio protestante, me iré a vivir en el bosque (errante.)

Casos como este suceden muchos.

¡Y que no haya ley o autoridad, que meta en cintura a padres que así abusan de la autoridad paterna en detrimento de sus hijos!

Y esto nos lleva como por la mano a formular una pregunta. Ya que en varias pujantes Colonias extranjeras, no sólo obliga el Gobierno a los padres llevar sus hijos a la escuela, sino que les manda contribuir al sostenimiento del Maestro ¿no se pudiera hacer otro tanto en nuestra Colonia? No hay duda que la labor de los Misioneros tendría mucha mayor eficacia, y quizás no esté lejano el día que se convierta en realidad, porque algunas de nuestras Autoridades son de este modo de pensar.

Y por hoy nos concretamos a estas sencillas indicaciones.

Magis. C. M. F.

## Por esos Mundos

*España* — Hemos visto al fin el resultado de las elecciones en nuestra Patria, en la correspondencia que según decíamos estaba detenida en Príncipe. Según estadísticas últimas descompone así la Cámara de Diputados.

Adictos	184
Romanomistas	84
Demócratas	36
Regionalistas	12
Reformistas	12
Carlistas	5
Integristas	2
Radicales	5
Republicanos	21
Socialista	6
Mauristas	47
Independientes	10

Forman pues unos 224 diputados de las Minorías contra 184 que se llaman leales o idóneos. A primera vista salta la dificultad de gobernar con tales cortes, lo que ha motivado que el Sr. Soriano pretendiera levantar una escandalera de las que acostumbra al dar principio a la primera Sesión preguntando. ¿Dónde está la mayoría que no la veo! Ni Weyer ni Villanueva se han percatado decir que no resiste este gobierno al primer envite que se le haga.

Mejor librado salió el gobierno en la elección de la alta Cámara descomponiéndose su parte electoral

en la forma siguiente 98 ministeriales contando los mauristas, 40 liberales, 9 demócratas 3 reformistas, 3 republicanos, 6 regionalistas, 4 independientes, 3 jaimistas y el Sr. Bahía del centro de Defensa social.

Con estos componentes se han abierto las Cámaras con toda la solemnidad que acostumbra la corte de España en tales ocasiones, resultando un acto grandioso y sin ningún incidente desagradable. Son presidentes del Senado y del Congreso respectivamente el General Arcárraga y el Sr. González Besada.

Otro de los asuntos que han sabido compartir la atención de los españoles con las luchas políticas ha sido la cuestión de Marruecos y la Conferencia de D. Gabriel Maura Conde de la Montera. Esa cuestión de Marruecos debe ser una madeja muy enrevesada que cuanto más se toca más se enreda, y que todos temen como un espectro, y nadie quiere cargar con ella. El Sr. Maura con documentos del libro rojo y que no eran aun del dominio público ha demostrado que D. Antonio hizo cuanto pudo para evitar la guerra, que no se decidió a ella sino cuando el decoro nacional la impuso reduciéndola a lo más estricto y que ni la campaña de 1911 ni la de 1913 ni el tratado con Francia tienen nada que ver con lo que su padre principió ni es derivación de aquello. Cuando *Le Temps* daba por muerto para siempre el maurismo he aquí que la palabra de D. Gabriel el hijo de Maura pone en conmoción todas las esferas oficiales y la palabra crisis y los rumores de dimisiones suenan por los cuatro vientos frente a la nueva orientación o modo de ver la cuestión marroquí que se desprende de aquel formidable alegato.

A consecuencia de la dimisión del Capitán General de Cataluña D. Valeriano Weyler han sido nombrados para sustituirle a D. César Villar y Villate para la de Valencia D. Venceslao Molins para la de Baleares D. Francisco Borbón y Castellví.

En Madrid y Provincias se verificó la jura de la bandera con toda solemnidad, y sin incidente alguno desagradable, a pesar de los calendarios fatídicos, que anunciaban la continuación de atentados como los de Sancho Alegre.

—Francia se ha comovido profundamente ante el asesinato del director de *Le Figaro*, realizado por la esposa del ministro de Hacienda, M. Caillaux. Cinco tiros de revólver, descargados traidoramente en la misma dirección del periódico, acabaron en pocas horas con la vida de M. Gaston Calmette, que venía haciendo una campaña violenta contra el esposo de la autora del crimen. El ruido del escándalo producido ha puesto en evidencia la espantosa corrupción de la sociedad francesa apartada de Dios. La mujer homicida, cuyo primer marido vive, es la tercera esposa viva del hombre en cuya defensa sonaron los cinco tiros, y antigua amiga de Calmette.

Calmette había acusado a Caillaux de complicidad en las malas aventuras financieras del célebre banquero Rochette y en el asunto del Crédito Rural Egipto. En el proceso periodístico que Calmette hacía a Caillaux, el último documento fué la repro-

ducción fotográfica de parte de una carta íntima de Caillaux a una amiga, en que afirmaba que «había hecho fracasar el impuesto sobre la renta aparentando defenderle... y que con eso había prestado un gran servicio a Francia». Este impuesto sobre la renta era la bandera política de Caillaux, que hería en sus utilidades y en la libertad de sus movimientos al comercio francés, hasta el punto de que puede decirse que toda Francia había tomado posiciones contra el ministro de Hacienda.

El revólver de Mme. Caillaux, mucho más que la pluma de Calmette, ha logrado la retirada definitiva de ese político funesto. Agitóse el pueblo de París en manifestaciones y disturbios, que todavía duran; hubo ataques violentísimos en las Cámaras que originaron, primero, la caída de Caillaux, y después, la del ministro Monis, y se nombró una Comisión investigadora, que resucitará la cuestión Rochette, y ante la cual han declarado Monis y Caillaux. El revólver de Mme. Caillaux disparó al mismo tiempo sobre Calmette, sobre el proyecto de impuesto sobre la renta y sobre el Gabinete Doumergue. Las actuaciones de la Comisión investigadora van descubriendo un gran cuadro de corrupción.

Ahora falta depurar la conducta de Caillaux en el gravísimo asunto de las negociaciones con Alemania, que también se supone incorrecta y antipatriótica. En este punto parece que ha de buscarse la causa del asesinato de Calmette, pues se dice que éste preparaba la publicación de documentos que demuestran que Caillaux estaba vendido a Alemania.

Como se ve, la situación política de Francia es muy grave; pues no se trata de casos aislados de inmoralidad política, sino de la inmoralidad de todo un régimen. Porque Monis y Caillaux han sido jefes de gobierno y ministros varias veces, y ahora mismo formaban parte de este desdichado gabinete Doumergue, del que parece que también saldrán (y acaso ya hayan salido cuando este número llegue a manos de los lectores) otros tres ministros. Viviani, Lebrún y Maginot.

En suma: un inmenso escándalo y una gran desdicha para Francia.

Litera

## NOTAS DE LA QUINCENA

—Todos los que lo vieron recordarán que la noche del 21 de Abril se presentó el vapor *Sobor* delante de nuestra bahía y comenzó a pitar y hacer señales de bengalas. Se le respondió de la Capitanía con las señales antiguas y modernas; salieron dos botes que señalaron las boyas con sendas luces... y con todo el barquito no quiso entrar, sino que agravando la cosa, lanzó al aire un cañonazo cuyo estruendo y la incorrección cometida le valieron 500 pesetas de multa. Algo más sereno a la mañana siguiente, entró con las formalidades debidas, dándole cabida y dejando él un enfermo español que traía de Bata.

— El sábado 25 de Abril a las 4'30 de la tarde fondeó en ésta el vapor inglés "Bornu" muy conócido por estas costas.

— El Domingo día 26 estando celebrando la función religiosa de la tarde, vino un horroroso tornado tan repentinamente, que no dió lugar a percibirse; y era tal su furia, que en pocos instantes las calles y plazas quedaron convertidas en verdaderos ríos.

— A las 12'45 del 28 de Abril se comenzó a divisar el "Villaverde" en su venida de España. Remolcaba un grande lanchón, que ha sido la causa de su retraso, pues hubo días en que por la mala mar no pudo andar a más de 4 millas. Dentro de la lancha vinieron durante 21 días cuatro esforzados marineros los cuales llegaron aquí casi desfallecidos, siendo varias las noche en que a gritos tuvieron que pedir que moderasen la marcha pues el oleaje casi llegaba a sumergirles. A causa del mal tiempo el Sr. Capitán no creyó prudente remolcarla por entre las islas Canarias, y así desde Santa Cruz volvió su rumbo a Gran Canaria para tomarlo y salir de allí a Rio de Oro.

— En su paso por Canarias encontró el "Villaverde" al *Lauria* y al "Panther". Este último con rumbo a Europa por haber cumplido su servicio.

El Vapor Correo dirigido por D. Francisco Moret trajo los pasajeros siguientes.

D. Manuel García, O. Públicas.—D. José Moras, Comº.—Antonio Garces, Comº.—José Potau, id.—Juan Aymot O. Públicas.—Nemesio Fernández Oficial 2º.—Juan Sánchez Teniente.—Alfredo Uriarte Armero.—Guillermo Llorca Comerº.—Antonio Anglado Mecánico.—José Roura Comerº.—María Monrovia.—Marta.—Eva 15 Morenos braceros.

El viaje al Continente ha sido muy provechoso, pues en Bata estaban privados casi de los más indispensables elementos de vida. También ha traído considerable número de braceros.

— Al medio día del 30 llegó en el vapor inglés "Bornu" el Ilmo. P. Vicario apostólico juntamente con su secretario, de vuelta de Duala a donde, como dijimos fueron a asistir a la consagración del Ilmo. P. Francisco Henemann.

— A las 2 de la tarde llegó el vaporcito "Mindello" que volvió a salir para Annobón el 1 de Mayo.

Nos trajo enfermo de consideración a uno de nuestros hermanos. Y aprovechamos la ocasión de mostrar nuestra gratitud a la tripulación del Mindello por el exquisito y gratuito cuidado con que le trataron.

— La tripulación del "M. L. Villaverde" hizo su cumplimiento pascual en los días 30 de Abril y 1 de Mayo. Dicho barco salió para San Carlos el 2 y para el Continente el 4 a las 3 de la tarde.

*Celm.n*

### De regreso

El día 8 por la noche zarpó para la Península el vapor Correo Manuel L. Villaverde; en el regresaron los siguientes pasajeros.

Para Las Palmas. D. José León Gil y D. José Majal Sosa.

Para Cádiz. D. Alfredo Sauco y D. Juan Carrión

Para Alicante. D. José Fernández.

Para Valencia. D. Benjamin Esteban y D. Lino Quiero.

Para Barcelona. P. Luis Sagarra, Hº Demetrio Malpelo, D. Rafael Zárate Sra. e Hija Pablo Riera Costada, Sogmald Tivey, P. Herbé M. Boucher, Antonio Gabarra, Dionisio Suelves y Angel Damhoso.

### De Bata

El Rdo. P. Boucher nuestro corresponsal en Bata nos escribe de despedida para Europa a donde tiene que regresar para rehacer su quebrantada salud.

En Bata hemos estado de enhoramala desde el principio de este año: fiebres y enfermedades por mayor. Dos Europeos han fallecido en el hospital, el Sr. D. José M. Palazuelo encargado de Obras Públicas en este Distrito, a 31 de Marzo, y el Sr. D. Juan Martínez Bayarri sargento de la Guardia Colonial jefe que fué del puesto de Benito, el día 2 de Abril. Gracias a Dios, ambos pudieron recibir los últimos sacramentos. Solemnes funerales han sido celebrados el día 9 de Abril por el eterno descanso del alma del sargento, y otros el día 20 por el del Sr. Palazuelo: Requiescant in pace.

En este mes de Abril por fin hemos tenido lluvia. Bien tarde ha venido, pues suele venir en Febrero y ¿cuánto tiempo durará? si la gran seca empieza como de ordinario a mediados de Mayo; qué escasez de agua habrá en los cuatro o cinco meses que vienen:

Adios, muy Rdo. Padre. Dentro de algunos meses espero que me tendrá V. R. otra vez en estas misiones restablecido y robustísimo. Mientras tanto le saluda respetuosamente y se encomienda a sus oraciones y santos sacrificios su muy devoto en Nuestro Señor.

*Hervé María Boucher, S. S.*

Mucho le deseamos un pronto y completo restablecimiento y que vuelva a estas tierras a compartir con nosotros las árduas empresas del Apostolado.

### Última Hora

En prensa ya este número llega hoy 9 a las primeras horas de la tarde el esperado cañonero "Lauria". A su Comandante, oficialidad, toda la tripulación les deseamos feliz estancia en nuestras playas, y que solo recoja gratos e imperecederos recuerdos.

**Necrológica:** Esta madrugada 10 la muerte ha visitado la casa de nuestro amigo el acreditado agricultor y veterano colono D. Victoriano Calatayud, llevándose a su querida esposa Dª. Antonia dejando en la mayor desolación a toda la familia, a la cual acompañamos en su justo dolor. Un ataque cardíaco de unos 20 minutos bastaron para privarla de la vida, pudiendo recibir con entero conocimiento la absolución y extremaunción. Rogamos a nuestros lectores una oración por la difunta.

R. I. P.